

## بہل احمد

### سوال نمبر - 1

پنجابی زبان دے پھوٹ بارے  
ھروں لیکھ

### 1- تعارف

پنجابی زبان درج کھوٹ صنٹا یا صنڈاری  
 زبان نال صدر اے، جیڑے 3000 قم و جع ایس  
 دھرنی ہے آہد سو۔ بھوکھاں درفیال اے کہ پنجابی  
 اس آرپاٹی زبان دے جیڑی مسنٹرت وی جوں لھٹی  
 اے۔ ایسے فیال بافل مغلطا سے کیونکہ آرپادوں  
 دے آن توں یہلاں دی پنجاب دھرنی ہے کئی  
 چیلے صوجو دس، اپدھا شوت 1922 وچ بھیاں۔  
 بدن بیڑ پھے صوجو داڑو دے گھنڈرات لپے۔  
 بیڑ پھے صوجو داڑو دے گھنڈرات دلاوڑ گھنڈے دل  
 رنٹا رہ کردے سن۔ دراڑ گھنڈے توں وی یہلاں  
 صنٹا قبیلے ایس دھرنی ائے آہاد سی۔ ایس  
 سے ایسے دعویٰ کھے پنجابی اک آرپاٹی زبان اے  
 جو مٹھا بھت یو جاند رہے پنجابی اس ٹبر آرپاٹی  
 زبان اے جدھار پنا وکھر انسخصلے۔ مسنٹرت  
 خوئے عرف دے لہان طنال پنجابی توں بافل مل سیدھے  
 ری وید ویج دوسرا پاں قبیلے اس دا ذکر وی پنجابی

دے بھوکھرول افشارہ کرو دے - پنجابی نے دوسرا بار  
زباناں و اثر فژور بیارے پر ریسہ زبان کھسے  
سور زبان دیجوان شیں یھٹی -

## 2 - پنجابی زبان دے بھوکھر ڈتے خیارات

### پنجابی دے بھوکھر بارے خیارات

پنجابی دے بھوکھر بارے کئی خیارات موجود  
ہیں۔ پر ایسا ویوں تناں خیارات نوں زیادہ  
سمیت دئی جاندی اے۔ ایسے نن خیارات  
درج ذیل ہیں:

(i) پنجابی دوسرا بار زباناں ریس سنسکرت  
وچوں نکلی اے۔ سنسکرت وچوں پراکرت  
اپ بھرنش تے فیر پندریائی زباناں بنهائ وچ  
پنجابی وی ستاصل دے نکلیاں نیں۔

(ii) پنجابی براہ راست سنسکرت وچوں نکلی  
، ۔

(iii) پنجابی اک عین آریائی زبان رے

ریاناں تناں خیارات وچوں اوپر دے دونوں

خیال باہم خلط نہیں، ہے پیرا خیال (دست) اے۔

## پنجابی اک غیر آریائی زبان

پنجابی نہ ہے دوسریاں زباناں را اس سنسکرت  
و جیوں نقلی اے ہے نہ ای براہ دراست سنسکرت و جیوں  
نگانی اے۔ پنجابی اک غیر آریائی زبان (اے، اپرها  
رینا اک شخص) اے۔

### بقول آصف خاں:

”پنجابی اک غیر آریائی زبان اے،  
ایسے آریاؤں دی زبان سنسکرت  
و جیوں نئیں نقلی“۔

### پنجابی زبان دے صڑھاتے رگ وید و جیوں ثبوت

آریاؤں دی صدیں کھا ب رگ وید،  
و جی میر آریائی قبیلیاں دا کبر ایسہ رے، اپرها  
طلب اے کہ آریاؤں دے بینا ب اچے حملہ اور  
سون تھوپہلان (یعنی یوں وہی قبیلے موجود سن)۔  
اگر قبیلے موجود سن ہے اوہناں دی کوئی نہ کوئی  
زبان دی فرود ہوئے گی۔ اپرها مطلب رے کہ  
پنجابی در صدر آریاؤں توں پہلاں دا اے۔

## درادوڑ تے پنجابی درا مڈ

جولائی 1922ء درج ~~لیٹری~~ تے صوبے پنجاب دا گو  
 درے کھنڈ رات دریافت یوئے نوں اونوں دی  
 تہذیب و ترقافت نوں پتے چلایا کر ایکھے اسی  
 درادوڑ قوم صوجود سی جیسا 14 نوں 5000  
 سال پہلاں سی) - ایسے قوم آریا اور درا ان  
 نوں پہلاں صوجود سی۔ اُمرا ایسے قوم اپنی تیزی دا خوا  
 سی تے اپنا دی زبان دی فرد رہیزیب پا خود یوں  
 کی) - اپنا طلب رکھ کر پنجابی درا لفظ درادوڑ  
 حکم نال اے۔

## پنجابی صرف تے خودے لحاظ نال سنکرت نوں مختلف زبان

صرف تے خودے لحاظ نال ~~کھجھے~~  
 ح پیدا کیا، سکر سنکرت زبان پنجابی نال  
 کس مختلف اے۔ ایسے دوں زماناں اسی دوسراں  
 نال رل بی شی سلدا ہے نہ بی پنجابی سنکرت  
 دیوں نفل سلدا ہے۔

(ز) پنجابی سبھے پاسے نوں کبھی پاسے لکھی جاندی رہے  
 تے سنکرت کبھی پاسے نوں سمجھے لکھی جاندی

- ۱ -

(ز) سنکرت اس زبان دی مشتعل درج لکھی

بامذی رے یعنی جدلاً فروں فتح بیوگی اور جمیں  
دری اُگلی لاشن ستروع سریتی دری اے

(iii) سنکریت ووج لفظاں نوں دستگی پہنچ کرن  
تال توں فرق نہیں پہندا

سندر اقبالیہ نے پہنچا جی ۱۲  
سندر

سندر نے بھارت کے بلوجہستان دے  
بھو عدرا خیاں حبیوں ملن ورے کھنڈرات دسلے  
منیں کس دراہڑاں نوں پہلان وی ایس فطر  
ووج کوئی بیود لوں آبادیں - ادھ قبیلہ هند  
قبیلہ، <جے، بناء دی زبان سندر اڑی  
اے۔ ایس لئی خیال نہیں بانداں کے پہنچا  
(سندر ایس قبیلے نال جڑھتا یہ عبارتے

مختلف زباناں بولنے والے لوگوں  
دارج دوسرے دی زباناں دیجیوں  
لفظاً ادھار پہنچا جے ویجا

بعض وی مختلف قبیلیاں دے لوک  
اے دوسرے نال حل کھ ریں دے یوسون  
2، دو ناں دیاں زباناں دی ایس دوسریاں  
دو زباناں 9 تے جو کھا افر بیوندا اے

ایسے زباناں اپنی دوسرے کولوں فقط ادھار پر  
وکی لپند باب میں تھے دیگر دینہ بیان  
تھے۔ آرپا اور ان دے دعویٰ جو ایک نوں  
صوبوں قبیلیاں دے لفک وی صوبوں میں اونزاں  
دیاں زباناں نے اس دوسرے دیاں زباناں  
رت اتریختا تھے اس دوسرے دی زبان در  
لفظ اپنا دیا زبان دھج فناطل یونون۔ ایس  
طرح پنجابی و پنج بھل لفظ سنکریت دے مر جو  
خیر ایسے اس دوسرے نال رہیں دی وجہ توں دے  
اسیساً اسے طلب نہیں کر پنجابی سنکریت وہیں  
نکلی۔

### ۳- ملکی مل

پنجابی دی صڈ ۵۰ آرپا اور نوں وی پیرانا سے  
پنجابی اسی فتح آرپاگی زبان اے۔ ایسے زبان  
دی صڈ ۵۰ صندھ اے درادڑ قبیلیاں نال رہا  
اے۔ جیسا کہ آرپا اور نوں دے چکل اور میوں  
لکھ پہلاں دی ایس پنجاب دھرمی ائے  
اے بادس۔ ایسے دی خیال نہیں باندا رے کہ آرپا اور  
زبان نوں مکمل طور تھے فتح کروٹا پیر کے وی  
قیم لفظ مکمل طور تھے فتح کرننا ناممکن اے۔ ایس  
تھی اپنا دی زبان نے سنکریت نے سنکریت  
نے اپنا دی زبان اے اختر کیتا پیر پنجابی دی (صڈ ۵۰)  
صندھ اے درادڑ قبیلیاں نال ای وجد پھیکا سوکا رے۔

## سؤال مثير ٢

# لوگوں کی تسلی رائیں پنجاب دی

## ١- تعارف

لُوں گیت، لوگاں دے گئے بیونڈ سے نہیں۔  
وہ بیناں گیتاں قہر، بیناں لوگاں دی تھا قہر  
پہنچ لگدا رہے۔ پنجاب دے لوگ خود اپناں فور  
بیناد سے نہیں۔ کوئی بیور لوگ گیتاں قہر نہیں  
بینادا پالکھرا (بیس میں) اپناں وجوں مانص بیجانب  
دی تھا قہر (الشکار نظر آڑندا) رے پنجاب  
دے لوگ اپنے ارڈر دے حالات نے طالوں کے  
طباق کے صفحوں اتے اپنے گیت بولدے رہیں جیڑے سے  
یمنہ دار سلطے بینا بی دلکھ ادب و حجع مذاصل بیوڑے  
نہیں۔ لوگ گیتاں وجہ بینڈاں دیاں وسماں  
فضلان، تھا قہر، رسیں سہیں تے حالات  
دلشکار دی بیونڈ رہے۔ لوگ گیتاں وجہ صاحبی،  
لوری، شپے، گھوڑی، گدھا، ٹھوڑا سیماں دے  
گیتے ہے کھلی وغیرہ مذاصل بیوڑے نہیں جیڑے سے  
پنجاب دی تھا قہر اتنے کھل کر چاہنے پا اندر  
نہیں کہ دیس طرح ایکھے دے لوگ مختلف صوفیاں  
تے گاؤں دے نہیں تے اپنی آئندہ بیت (اٹھا رکھو)

## 2- لوگوں کی تھان دریں پنجاب دی ثقافت تو تھاں

### صلحیاں دے ذریعے پنجاب دی ثقافت دالشکارا

صلحیاں دے ذریعے اپنے غیر بناں پس ارجمند رہا  
(مظہر نسبتاً جائز رہا) - صلحیاں دے ذریعے مختلف عوامیں  
مقابلے میں پینٹاں دے ذریعے استعمال ہیون وہیں  
اختلاف چیزوں کے انسان سیورڈا رہے جیسا کہ اتنے  
(ی) تھاں پر دسدارا رہے - صالحیاں خوش لوگ  
عیوب دی جمائیں دے ذریعے مختلف عوامیں میں۔

### سونے دی جھاپ مانجا لوگاں دیاں بعن اکھیاں ساڑھوں ناہیں دل مانجا

صلحیاں شرطیہ صدر عجائب ختمیں سوندا رہے -  
لئے مختلف عوامیں اسی طبقے استعمال پہنچا جائز رہے  
لئے قائمیاں بنائے اسی طبقے استعمال پہنچا جائز رہے  
کل دو اصل مطلب دوسرے صدر عجائب خود جو  
سوندا رہے -

### لوگی دے ذریعے پنجاب دی ثقافت مرے بھاتی لوگی ادوہ لوگ سبھاں سے جیفوں

طام رینے پھے واسدھ گاڑنی رے۔ اندھے وجہ  
طام دا پیار نہیں دیتی تھی خوشحال زندگی دی  
دعا، اپنے دلیں دی فوٹھائی دی دعا اسی خصل  
صیوندی رے - لوری دے ذریعہ بینا ب دے  
پینڈاں دی ریتل بیتل دل اخبارہ بیرونداں کے کہ  
اوٹ دلکش کیس طرح اپنی زندگی مگر اے  
من - ۰

بِ اللَّهِ كَفَافُوا جا  
بَا وَأَكْنَى بِيَادِي گا  
بَاعِي لَهُ كَمْ جَهَنَّمَ گی  
اَبْشِرِي بِهِ كَمْ يَوْنِيَا وَمَیِّغی

اس لوری نوں بینا ب دی تھا فت دا طریقے  
ناں رنداز اڑا پا جائیدا اے کے اونچ دے لوک  
کبوٹیں سن کوڈ دے من کے گرد پاں عورتاں  
کیس طرح اوس تک نوں جھٹ کے آٹا بناندیں  
منیں ہے نا لے کبوٹیں پرخ نہ دیاں نہیں -

گھوڑی دے ذریعہ  
بینا بیان دیاں شادیاں  
دی رسماں د الشقاہرا

گھوڑی سفاری تے وباہ رے وباہ  
کھانی جانے دے - بیناں گھوڑی دی

دُوں پھر کے دینے والا ٹھہر کو ہوں وار  
لہر دی دی رکھ دیز بار جس کے نال نال  
کھوڑی ٹھال دند بار نہیں۔

۷۔ اکھیاں دا تارا نے میرے بایل دا پیارا  
اصبرتی دے دل دا سہارا  
نی ویر میرا گھوڑی چڑھیا  
گھوڑیں چڑھیا نی میشو ولیر میرا گھوڑیں چڑھیا

میپاں دے ذریعہ پنجاب  
دی ریتل عل رشارہ

لٹے وہی طاہریاں اور کشمکشی کے ایسے  
وجہ میں ڈپڑھ مصیرع بیرون رکھا ہے۔ ملکے پنجاب  
کے پانچ عضلوں، درختان کے لوحات خر  
رسین سین دل افسارہ کردے ہیں۔

۷۔ اصلی دا درخت ما ہے  
تیری جدائی فوج رینا بڑا مشکل اے ما ہے

اصبی دا درخت اپس گلول و نہ کردا رے کر  
پنجاب و جھوون ایم بیسے کچے سیورن رئنے تے  
لوٹ نکوں جاسکد رخوان اُتے لوٹ کے کھانے  
پنچھلیاں کردا رئن - پنجاب و جھیلیاں

اکھیاں بیو کے جاندیاں نے تمرا صیار اکھاندیاں  
—

### ۳ - مکدی گل

لوئیں گیاں وحی پنجاب دی تھاٹ  
جسوس دی خفاریوں سے — لوئیں پنجاب  
وحی ریں دا رے بونکاں دے ساراں دے تجربہ  
تے اوں ناں دی جسوس دے حالات دسلے  
پئیں — لوئیں گیاں دیں پنجاب دی تھاٹ  
گل کے آغاں اگے آ جاندی دے —

رسول میر

## سوال نمبر - ۵

### حاضی

#### حاضری دالفظی مطلب

حاضری دالفظی مطلب رے حاضر جانا  
 کامل یہو جانا پاکے صنہون دے کامل یہو جان  
 دل، شمارہ، رے۔ خاتم را بدها مطلب قرآن پاک  
 وجہ وعی سندھی ہے

### وکضی باللہ وہی وسیل

لیئے اللہ تعالیٰ تھاڑے واسطے حاضری یہو چاہے۔  
 وہی اسیں مغل ول (۲) اشارہ ایسہ کہ کسے صنہون  
 دے کامل یہو جانا پاکے صنہون پاپند وحی  
 اک لوری مغل دے کامل یہو جائے۔ اوس مغل  
 نوں کامل کرن واسطے یہو رجھر لفڑی  
 حضرت نہ یہو رے  
 بقول ڈاکٹر اختر جعفری:

دُّ حاضری اُک صنہون دے کامل  
 یہو ول اشارہ کردی رے۔

## حاضر دا صڑک

حاضر دا صڑک تون بھلی واری شناختاں نے بنیا - اسیها نے اپنا فلام ماضی و فوج بالصرارت  
سماجی شامروں نوں حاضری (ستھان برندی)  
تیر منیب دی - شناح حسین نے حاضری دی  
بنیا درکھسی -

سے سماں پرے حال دا محروم تون  
اند تون پس بایر تون پس رقم روک و فوج تون  
تون یہ تانا تون یہ بانا  
یہی حسین فقیر نما ناصی نیں سیدا بھو تو یہ

(شناح حسین)

اک صورت جگہ شناح حسین کمزوری نیں

سے نی ما پس ! کپنود ساں عدد دھن جلوٹے دا حل فی  
دلخواں دھکھے سرے پر خرو را اجاں یه خواں تھراں نی

ایس طریقے شناح حسین دے فاعل کئے تھوڑی اپر  
صنف تون جان عنص -

## بلھے شاہ تے غلام خریدی خافی

شاہ حسین نوں بعد بابا بلھے شاہ تے غلام فرزد  
نے وہی رہنے گلارک فاختی مونج بلھے پھنی شاہ حسین  
تے خافی دی جیجاد لکھی۔ بلھے شاہ نے اس  
جیجاد تو تھمیں پڑھ رہی تھی خواجہ غلام فرزد  
ڈاکس تھمیں نوں ڈال پہلے ڈاک جیا ہے۔

ہ سینڈا پار عی نوں سینڈا دل دار عی نوں  
سینڈا، رہا ن عی نوں دین عی نوں

(خواجہ غلام فرزد)

ہ علموں بس کراوہ پار  
آتو الف نپرے در مقام

(بلھے شاہ)

مکاری مغل:

فاختی دیکھ صعنوں فوج مغل نوں مکھل  
مکاری دی ہے، پیدھا اغا ز شاہ حسین نوں  
بیو ہا اے اسیں توں پھر بلھے شاہ تے خواجہ غلام فرزد  
تے رہنے گلارک خافی دفع مکھیں ہے۔

سوال نمبر 6

صفحہ

صاحوبائی آلو دگی کے  
اوپر اور زمین پر

خانہ

1- لفارف

2- صاحبائی آلو دگی کیہا ہے؟

(i) سوا وحیج زیر پلیاں پس ان دو مخاطل ہو جائیں

(ii) اوزوں دی تھی وحیج سوراخ دی یہوں

(iii) زیر پلیاں پس ان دو بارش نال دل کے پیڑا بی بارش  
برسا نا

3- صاحبائی آلو دگی دے اور

(i) ~~کہتے ہیں~~ درخت کی خانہ

(ii) غیکٹر پاں دیواریں چھوٹاں رئے زیر پلیاں پس ان دے  
اٹر لفے زائل کرنا وہ اے ۶ رات نسب کرنا

(iii) وڈے دی بجائے سوراخ یہوں نے ہانی نال  
بھلی بنا نا

(۷۰) گڑ پاں دے اجنب وحی لہڈنؤں بغیر والا  
پیڑوں اسٹھان کرنا

## ۶۔ صدیقہ

ما حولیاتی آلوگی دے اخترت خدا ندازہ رنج رکے  
تھی اپناساہ بند کر کے پیسے گئی دی روشن  
کرو ٹھے (جان ایلن) اپنے قل نؤں اندر را (انساں کیا  
کے نہ ماںوں انسان ورسے پیشافز مر) دے کوئی  
عی صلک) ما حوبیاچی آلوگی نؤں نظر انداز کے اچی  
صھپڑنؤں صفتیوں نہیں بنا سکدا - جدوں گڑ پاں  
دے اجنبان وحی بلن ۱۵ (اٹیل زیر چلپاں اپنیاں  
خارج کر دا، ۱۷) تے میکٹر پاں اپنیاں چنپاں  
جوں زیر پلی (آلوگی) سیوا وحی جھنڈ دیاں نے نے سیوا  
زیر پلی (آلوگی) (سیوا باندی) اے جنہوں ما حوبیاچی  
آلوگی آپھی د ۱ - اپنے ما حوبیاچی آلوگی دردی  
بامدیا اے تو اوزوں حی تھیں اجھی سورخ وی  
کردیو ۱۸) مے بدلہ اوزوں دی تھی وحی اپنے  
سورخ سیو چلپاں تے بیڑا سیوا صڑپوں دیاں دیاں  
انپاں اصلپاں جوں ۱۹) میں واسطے اپنے فرمدی اے کم

(یعنی بیکار ہوئے درست رہے جان) ضمیر پاں دیاں  
 جنہیاں جوں گیساں خارج ہوں توں یا پا جائے مانے  
 کوئی دی بیان کے سورج پاٹی نال بجلی حاصل کری  
 باعثے تے ناکے کڈپاں وحیدی لیڈ لئوں  
 بغیر کل اسکھاں پڑھاواے -

جوں ضمیر پاں دیاں جنہیاں وجوں نکلن  
 وہیاں زیر پلیاں گیساں تے کڈپاں دا زیر پلا  
 دھورل یہوا وحیدی شامل یہوا ندا رے تے اے  
 یہوا نوں آکرہ کردیندے پس اپنوں ہا چوپانی  
 آکرگی آکھی خدا اے - ایسے زیر پلیاں گیساں  
 ہا چوپانی آکرگی ذے بیٹا دی یہوا سکھاں صادرے  
 بن جاندے نیں - یہوا وحیدی کاربیں ڈالنی آسند  
 پس ووہ جاندے اے - ایسے لکھت وسطھ صفر  
 یہوا جاندی اے -  
 یہوا - اپنے دے دلما بھ :

"پاٹھان دے شیر یہور دی ہوا  
 سب نالوں آکرہ رے جبھری گھر پاں  
 دیاں عمران وحید دس سال ھن کشوفی  
 کھرسکدی رے" -

(لیو۔ ایں - ۲۰۲۳)

محترمہ زیر پلیاں گیساں ہا چوپانی آکرگی  
 دیاں بیٹا دی یہوا بیٹی پس -  
 ایساں زیر پلیاں گیساں جوں یہوا وحیدی شامل  
 صرف دیاں پس تے اوزون دی چھپ نوں وی غلطیں

حد تھیں وہ خانہ دیندیاں نہیں۔ اوزون دی کئی نہیں  
وہ سو رخ بھوگھا اسے نے اسکی صاحبیتی  
آ لوگوں کے جو حصیاں جو حوش الطراد سلسلہ مشعاعیوں  
ذمیں حملہ کر دیں گے۔ دوسری ٹھریوں اپنے  
سیناں بارش نال دل کے چیزیں بارشیں  
و ساندیاں بنیں۔

ریناں ساریاں و جاں جھے باوجو دا اس  
صاحبیتی آلوگی نوں کم پہنا جاسکدا ہے۔ اگر  
بویتے بویتے درخت لٹکاتے بانجھاں آلوگی  
تھا بولو ہما جاسکدا اسے۔ درخت ٹھاریں مٹتی کیلئے  
تیس نوں اپنے اندر جذب کریں گے اسی طور پر انوں  
صناف کر دیں گے۔ اس طرح درختان نال  
صاحبیتی آلوگی نوں کم پہنا جاسکدا ہے۔  
درختان دے نال نال آرٹیکلریاں دیاں ہمہیں  
لے اسے آرٹ نس کیتے جانا جیسا زیر پڑھیاں۔  
سیناں دا اغرا کھل نہ دیں گے، ایسے صافوں اتے  
بیت وڑا اثر بیوئے ہے کہ بُونکے بنیادی وجہ ایسے  
سیناں میں۔

سیناں دے اثر نوں فائل کرن لیں گے علاوہ  
اگر کوئی دی بھائے سورج، یعنی اپنی  
چوں بعلی حاصل کئی جاوے سے کے ایسے صاحبیتی  
آلوگی نوں کٹ کرن دا رکھ سنگ صلی  
سودے گا۔ کوئی دے اس لفاظ نال یہو ای  
فرج آلوگی ودھو جاندی رے جیکہ یہاں  
کورنامی کے سورجے یا نیا دھوں حاصل

سون وائی تو نانی ما خوبیاں آلو دلی وچھو  
تیش پانڈیاں - اپس طرح ما خوبیاں آلو دلی  
کو بیبا جاسکدا رہے

تو نانی دے حصوں نوں آلو دلی کوں پائی  
کرن دے تال تال اگر لد بان دے اینبار وچھو  
سیدھے کوں پتھروالا پتھروں اسٹھاں پتھا جاوے  
کے اوہ وے اک بیت وڈر کلانا صہیووے کا  
ما خوبیاں آلو دلی کوں کٹ کرن دا لڈ بان  
وچھوں نقلن دار دھوؤں اک بیت وڈا اخڑ رکھا  
اوے طخوبیاں آلو دلی کے اگر ایہی حاصل اکریا  
جاوے سے طخوبیاں آلو دلی وچھ کمی سیو سکری رہے

درپا نوں کوڑے وچھ بند کر کے جے مالو بیاں  
آلو دلی زیر سلیمان ٹسائی دی وبر کوں سون دی  
کے اگر ایناں ٹسائی نوں بیو اور وچھ شامل  
سون نوں رکھ کے سماں جاوے سے طخول نوں  
آلو دلی سون نوں بھاٹا جاسکدا رہے

دیس طخول وچھ انسان  
سائیں بیندا رہے اول نوں اوہ  
اپنیاں سرگر مر سیاں دے ذریعے  
ای بھا جاسکدا رہے۔

(جان سن)